

DOI: <https://doi.org/10.36719/2789-6919/55/24-29>

Илаха Шихалиева

Бакинский Государственный Университет
доктор философии по педагогике
<https://orcid.org/0000-0002-2476-0421>
ilashka.sh@gmail.com

Толерантность и межкультурная коммуникация в профессиональном образовании

Резюме

На сегодняшний день в связи с обострением международной обстановки обучение толерантности приобретает особую актуальность. В настоящее время существует противоречие между тенденциями к глобализации и обособлению культур, поэтому остро стоит проблема налаживания межкультурных связей и построения равноправного диалога культур. Целью данного исследования является анализ роли развития толерантности к иным культурам в подготовке к межкультурному взаимодействию. В своей работе мы используем метод анализа научной литературы и диагностические методики. В результате проведенного эксперимента было выявлено положительное влияние развития толерантности к иным культурам на подготовку к межкультурному взаимодействию. Таким образом, мы можем сделать ключевые выводы о том, что подготовка к межкультурному взаимодействию помогает преодолеть психологические барьеры в изучении иностранного языка, способствует раскрытию личности обучающегося, создает здоровую атмосферу в студенческом коллективе и стимулирует к дальнейшему обучению; обучение толерантности должно шире применяться в учебных заведениях различного уровня как профилактика экстремизма в напряженной межкультурной обстановке.

***Ключевые слова:** межкультурная толерантность, коммуникация, культура, межкультурная коммуникация, диалог культур, межкультурное взаимодействие, предметно-языковое интегрированное обучение*

İlahə Şixəliyeva

Bakı Dövlət Universiteti
pedaqogika üzrə fəlsəfə doktoru
<https://orcid.org/0000-0002-2476-0421>
ilashka.sh@gmail.com

Peşə təhsilində toleranlığ və mədəniyyətlərarası ünsiyyət

Xülasə

Bu gün beynəlxalq vəziyyətin gərginləşməsi ilə əlaqədar toleranlığın öyrədilməsi məxsusi aktualıq kəsb edir. Hazırda qloballaşma meyilləri ilə mədəniyyətlərin təcrid olunması arasında ziddiyyət mövcuddur, ona görə də mədəniyyətlərarası əlaqələrin qurulması və mədəniyyətlərin bərabərhüquqlu dialoqunun qurulması problemi kəskindir. Tədqiqatımızın məqsədi mədəniyyətlərarası qarşılıqlı fəaliyyətə hazırlıqda digər mədəniyyətlərə qarşı toleranlığın inkişaf etdirilməsinin rolunu təhlil etməkdir. Tədqiqatda elmi ədəbiyyatın təhlili metodundan və diaqnostika üsullarından istifadə edirik. Təcrübə nəticəsində digər mədəniyyətlərə qarşı toleranlığın inkişafının mədəniyyətlərarası qarşılıqlı fəaliyyətə hazırlığa müsbət təsiri aşkar edilmişdir.

Beləliklə, başlıca nəticə olaraq qeyd edə bilərik ki, mədəniyyətlərarası qarşılıqlı əlaqəyə hazırlıq xarici dilin öyrənilməsində psixoloji maneələri dəf etməyə kömək edir, tələbənün şəxsiyyətini üzə çıxarmağa kömək edir, tələbə orqanizmində sağlam atmosfer yaradır və gələcək öyrənməni stimullaşdırır; tolerantlığın öyrədilməsi gərgin mədəniyyətlərarası mühitdə ekstremizmin qarşısının alınması vasitəsi kimi müxtəlif səviyyəli təhsil müəssisələrində daha geniş tətbiq edilməlidir.

Açar sözlər: *mədəniyyətlərarası tolerantlıq, ünsiyyət, mədəniyyət, mədəniyyətlərarası ünsiyyət, mədəniyyətlərin dialoqu, mədəniyyətlərarası qarşılıqlı əlaqə, mövzu-dil integrasiya olunmuş öyrənmə*

Ilaha Shikhaliyeva

Baku State University

PhD in Pedagogy

<https://orcid.org/0000-0002-2476-0421>

ilashka.sh@gmail.com

Tolerance and Intercultural Communication in Professional Education

Abstract

Nowadays, in connection with the aggravation of the international situation, tolerance teaching is becoming especially relevant. Currently, there is a contradiction between the trends towards globalization and isolation of cultures, so the problem of establishing intercultural ties and building an equal dialogue of cultures is acute. The purpose of our study is to analyze the role of developing tolerance to other cultures in preparing for intercultural interaction. In our work, we use the method of analyzing scientific literature and diagnostic techniques. As a result of the experiment, a positive effect of developing tolerance to other cultures on preparing for intercultural interaction was revealed. Thus, we can make key conclusions that preparation for intercultural interaction helps to overcome psychological barriers in learning a foreign language, contributes to the disclosure of the student's personality, creates a healthy atmosphere in the student body and stimulates further education; tolerance teaching should be more widely used in educational institutions of various levels as a preventive measure against extremism in a tense intercultural environment.

Keywords: *intercultural tolerance, communication, culture, intercultural communication, dialogue of cultures, intercultural interaction, subject-language integrated learning*

Введение

Актуальность исследования межкультурной коммуникации обусловлено исключительным значением межкультурной коммуникации в развитии человеческой цивилизации как гаранта мирного существования культур; необходимостью углубления знаний о природе, сущности, динамике, структуре межкультурной коммуникации; необходимостью систематизации теоретико-методологических основ, принципов и критериев межкультурной коммуникации, разработанных отечественными и зарубежными исследователями; социальной потребностью в подготовке специалистов, способных эффективно функционировать в условиях развития межкультурных контактов на всех уровнях; использованием межкультурной коммуникации как средства воспитания межкультурной толерантности, важного морального качества необходимого для налаживания контактов с представителями других культур. Актуальность исследования процессов межкультурной коммуникации привлекает внимание ученых из различных сфер знаний.

Исследование

В узком смысле коммуникация – основной способ человеческого общения, активная форма человеческой жизнедеятельности. Это явный и одновременно латентный процесс налаживания различных типов отношений между отдельными говорящими, группами людей и целыми народами. Кроме словесной (вербальной) речи, коммуникация осуществляется

неязыковыми (невербальными) средствами, которые сопровождают или заменяют обычный язык при общении (Манакин, 2012). Также коммуникацию (лат. *communicatio* – делать общим) рассматривают как отдельный модус (уровень) существования явлений языка (наряду с языком и речью) как системой языковых элементов, правил и речью как процессом говорения и понимания, общения посредством вербальных и невербальных средств с целью передачи и получения информации (Бацевич, 2007).

А.П.Садохин определяет коммуникацию как социально обусловленный процесс обмена информацией различного характера и содержания, передаваемой при помощи различных средств и имеющий своей целью достижение взаимопонимания (Садохин, 2004). Общение людей разнообразно и находит свое отражение в различных видах, формах, типах коммуникации. Выделяют внутреннюю, межличностную, внутригрупповую, массовую и межкультурную формы коммуникации:

- Внутренняя коммуникация представляет разговор с самим собой.
- Межличностная коммуникация предполагает процесс обмена информацией между двумя или несколькими индивидами, вступившими в контакт.
- Внутригрупповая форма коммуникации представляет различные виды общения, происходящие в малых группах.
- Массовая коммуникация предполагает взаимодействие различных социальных субъектов, которое осуществляется для обмена массовой информацией при одновременном участии больших групп людей с помощью специальных технических средств.
- Межкультурная коммуникация – это взаимодействие двух или более представителей различных культур, в ходе которой происходит обмен культурными ценностями (Садохин, 2005).

Для взаимодействия, налаживания деловых и дружеских контактов с представителями других государств необходимо владеть иностранными языками. Однако этого мало, поскольку серьезным препятствием в общении с иностранцами является незнание их этнических и культурных особенностей (Фантини, 2008; Дирдорф, 2010).

Известный американский специалист по межкультурной коммуникации Э.Холл утверждает, что культура – это коммуникация, а коммуникация – это культура (Hall, 1959). Э.Холл разработал модель культуры по типу айсберга, где наиболее значимые части культуры находятся «под водой», а то, что является очевидным, – «над водой» (Рис.1). То есть невозможно «увидеть» саму культуру. Иначе говоря, чтобы понять и познать другую культуру, недостаточно одних наблюдений. Полноценное изучение может произойти лишь при непосредственном контакте с иной культурой, который во многом означает межличностное взаимодействие. Ученый утверждал, что «... люди должны учиться переходить за пределы культуры и адаптировать ее к эпохе и к своему собственному биологическому организму», т.е. человеку необходим опыт других культур так же, как любая культура «для того, чтобы выжить, требует взаимодействия с другими культурами» (Trager и Hall, 1954).

Культуру характеризуют как: 1) продукт совместной жизнедеятельности, т.е. культура всегда связана с группой людей; 2) приобретенное явление, она не передается генетически, а приобретается в процессе социализации; 3) явление, которое создает чувство единства, идентичность членов группы, принадлежащих к одному сообществу. Рассмотрев понятия «коммуникация» и «культура» вернемся к понятию «межкультурная коммуникация». Понятие «межкультурная коммуникация» было введено в научный оборот американскими исследователями Э.Холлом и Д.Трагером в 1954 г. в книге «Культура как коммуникация: модель и анализ». В их работе межкультурная коммуникация рассматривалась как особая область человеческих отношений (Trager и Hall, 1954). Позднее в работе «Немой язык» Э.Холл первым вывел проблему межкультурной коммуникации на уровень не только научных исследований, но и самостоятельной учебной дисциплины (Hall, 1959).

Существуют различные типы коммуникаций, которые выражаются на следующих уровнях: 1) межкультурный – на уровне различных культур; 2) внутрикультурный – на уровне той же культуры.

Выделяют три методологических подхода к изучению межкультурного общения:

- 1) функциональный;
- 2) объяснительный;
- 3) критический.

Эти подходы базируются на разных представлениях о природе человека, человеческом поведении и природе человеческих знаний, каждый из которых вносит свой вклад в понимание межкультурного общения. Функциональный подход сложился в 1980 г. и базируется на методах социологии и психологии. Согласно этому подходу, культуру любого народа можно описать с помощью различных методов. Результатом функционального подхода стала теория коммуникационного приспособления, которая утверждает, что в ситуациях межкультурной коммуникации люди часто меняют модели своего коммуникативного поведения, приспособляясь к моделям партнеров по общению. При этом изменение стиля коммуникации происходит быстрее во время ненапряженного, спокойного общения или в случаях, когда партнеры не видят великой разницы между собой и собеседником. Объяснительный (или интерпретирующий) подход также получил расширение в конце 1980 г.; согласно ему, мир, окружающий человека, не чужой ему, поскольку созданный им. В ходе сознательной деятельности человек приобретает субъективный опыт, в том числе и в общении с представителями других культур. Через субъективность человеческого опыта поведение человека становится непредсказуемой и на него невозможно каким-либо образом повлиять. Цель объяснительного подхода заключается в том, чтобы понять и описать, но непредсказать поведение человека. Сторонники объяснительного подхода рассматривают культуру как среду обитания человека, созданную и отредактированную через общение, в результате чего коммуникационные правила того или иного сообщества людей опираются на культурные ценности и представления конкретной группы.

Критический подход делает акцент на изучении условий общения: ситуаций, окружающей действительности и т.д. Сторонники этого подхода интересуются, прежде всего, историческим контекстом коммуникации. В своих исследованиях они исходят из того, что в общении всегда имеются силовые отношения и поэтому культура рассматривается как поле борьбы, место, где многочисленные объяснения и интерпретации культурных явлений собираются вместе и где всегда есть сила, которая доминирует и определяет культурные различия и характер общения. Целью изучения межкультурной коммуникации является объяснение человеческого поведения, а через него – изменения жизни людей. По мнению сторонников критического подхода, изучение и описание, силы, доминирующей в культурных ситуациях, научит людей ей противостоять и более эффективно организовывать свое общение с другими людьми и культурами (Аксёнова, 2011).

Австрийский философ и логик Л.Витгенштейн выделяет следующие аспекты в исследовании межкультурной коммуникации: 1) социологический (социальные, этнические и другие факторы); 2) лингвистический (вербальные и невербальные средства коммуникации, речевые стили, способы повышения эффективности межкультурного общения); 3) коммуникативный (коммуникативные навыки и умения, управление конфликтами, развитие межгрупповых связей); 4) культурологический (достижения цивилизации, традиции, произведения искусства, стиль жизни); 5) нравственный (нравственные нормы, нормы морали, поведения, межличностного общения, речевого этикета и т.д.); 6) психологический (психологическая реакция людей в условиях общения с представителями других государств и этносов); 7) профессионально-прикладной (сферы применения знаний по межкультурной коммуникации) (Витгенштейн, 2005; Вурам, 1997; Крамш, 2000).

«Опытно-экспериментальная работа по формированию межкультурной коммуникативной толерантности студентов телекоммуникационных специальностей на занятиях по иностранному языку» была подробно описана опытно-экспериментальной работа, состоявшая из диагностирующего, формирующего и итогового этапов, изложены ее результаты, а также выявлены и обоснованы педагогические условия, при которых формирование межкультурной коммуникативной толерантности студентов происходит наиболее эффективно. На

диагностирующем этапе был осуществлен выбор экспериментальной базы, сформулированы рабочая гипотеза и цель, проведена диагностика уровня сформированности межкультурной коммуникативной толерантности у студентов на начальном этапе обучения. Опытно-экспериментальная работа проводилась на протяжении двух семестров с сентября 2013 по май 2014 года со студентами ФГАОУ ВО «Уральский федеральный университет имени первого Президента России Б.Н.Ельцина» (УрФУ) в рамках курса дисциплины «Иностранный язык» (английский язык).

В опытнo-экспериментальной работе приняли участие студенты 1 курса Института радиоэлектроники и информационных технологий – РТФ УрФУ следующих направлений подготовки: управление в технических системах, информатика и вычислительная техника, информационные системы и технологии, радиотехника. В целом, в работе было задействовано 132 человека, сформировавшие 2 группы: экспериментальную (76 студентов) и контрольную (56 студентов). Результаты качественной и количественной оценки на диагностирующем этапе позволили сделать вывод о недостаточной сформированности межкультурной коммуникативной толерантности и необходимости развития когнитивного, оценочного, рефлексивного и деятельностного компонентов исследуемой толерантности (табл. 2, 3). Отсутствие статистически значимых различий между экспериментальной и контрольной группами подтверждается проведенным анализом достоверности различий с помощью формулы расчета по t-критерию Стьюдента.

На формирующем этапе была внедрена разработанная технология формирования межкультурной коммуникативной толерантности студентов телекоммуникационных специальностей, обоснованы и реализованы педагогические условия ее формирования на занятиях по иностранному языку, осуществлялся сбор данных Таблица 2 – Уровни сформированности компонентов межкультурной коммуникативной толерантности студентов экспериментальной и контрольной групп на диагностирующем этапе (групповые обсуждения, обмен мнениями, наблюдение).

Критерии	ЭГ			КГ		
	Высокий	Средний	Низкий	Высокий	Средний	Низкий
	Средний % (от кол-ва чел. в группе; округл. до десят.)					
Когнитивный	7,9	62,3	29,8	7,7	63,1	29,2
Оценочный	6,1	62,8	31,1	6	60,1	33,9
Мотивационно-ценностный	97,4	2,6	0	91,1	8,9	0
Рефлексивный	22,4	65,8	11,8	17,9	64,3	17,8
Деятельностный	4,4	41,7	53,9	4,8	43,5	51,7

Таблица 3 – Уровни сформированности межкультурной коммуникативной толерантности студентов экспериментальной и контрольной групп на диагностирующем этапе (В.В.Бойко).

Группа	Уровень		
	(в % от кол-ва чел. в группе; округл. до десят.)		
	высокий	средний	низкий
ЭГ	35,5	63,2	1,3
КГ	33,9	62,5	3,6

Заключение

Межкультурная коммуникативная толерантность представляет собой интегративное качество личности, формирующееся в процессе социализации, в основе которого лежит выраженная готовность к осуществлению межличностных и межкультурных коммуникаций на основе уважения, понимания, принятия и признания различий между особенностями своей личности и личности собеседника, когда, при сохранении собственной идентичности, относительно существующих различий не возникает негативных переживаний. Структурными компонентами межкультурной коммуникативной толерантности являются когнитивный, оценочный, мотивационно-ценностный, рефлексивный и деятельностный компоненты.

Уровни сформированности межкультурной коммуникативной толерантности (высокий, средний, низкий) определяются характеристиками ее структурных компонентов. Разработана технология формирования межкультурной коммуникативной толерантности студентов телекоммуникационных специальностей на занятиях по иностранному языку в вузе, которая включает методологический, содержательный и процессуальный блоки. Методологический блок содержит цель, подходы и принципы. Содержательный блок включает определение межкультурной коммуникативной толерантности, ее структурные компоненты и содержание. Процессуальный блок предполагает этапы, коммуникативные технологии обучения, информационно-коммуникационные технологии, формы работы, диагностику уровней сформированной межкультурной коммуникативной толерантности, результат. Выявлены и обоснованы педагогические условия, при которых формирование межкультурной коммуникативной толерантности студентов телекоммуникационных специальностей на занятиях по иностранному языку происходит наиболее эффективно. Разработана и экспериментально проверена эффективность технологии формирования межкультурной коммуникативной толерантности студентов телекоммуникационных специальностей на занятиях по иностранному языку в 22 вузе. Результаты, полученные в ходе опытно-экспериментальной работы, подтверждают выдвинутую гипотезу исследования и свидетельствуют об эффективности разработанной технологии.

Литература

1. Аксьонова, В.И. (2011). Міжкультурна комунікація в умовах сучасного діалогу культур. *Соціальні технології: актуальні проблеми теорії і практики: [зб. наук. пр.]*, 50, 135–145.
2. Бацевич, Ф.С. (2007). *Словник термінів міжкультурної комунікації*. Довіра.
3. Byram, M. (1997). *Teaching and Assessing Intercultural Communicative Competence*. Multilingual Matters.
4. Дирдорф, Д.К. (2010). *Справочник по межкультурной компетентности*. САГЕ Паблишинг.
5. Фантини, А.Э. (2008). *Развитие межкультурной коммуникативной компетенции: обзор теорий и моделей*. Дирдорф.
6. Hall, E. (1959). *The Silent Language*.
7. Крамш, К. (2000). *Язык и культура*. Оксфорд Пресс.
8. Манакін, В.М. (2012). *Мова і міжкультурна комунікація: навчальний посібник*. Академія.
9. Садохин, А.П. (2004). *Межкультурная коммуникация: Учебное пособие*. Альфа-М; ИНФРА-М.
10. Садохин, А.П. (2005). *Введение в теорию межкультурной коммуникации*. Высш. шк.
11. Trager, G., & Hall, E. (1954). *Culture as Communication: A Model and Analysis*.
12. Витгенштейн, Л. (2005). *Избранные работы*. Территория будущего.

Поступило: 08.11.2025

Принято: 14.02.2026